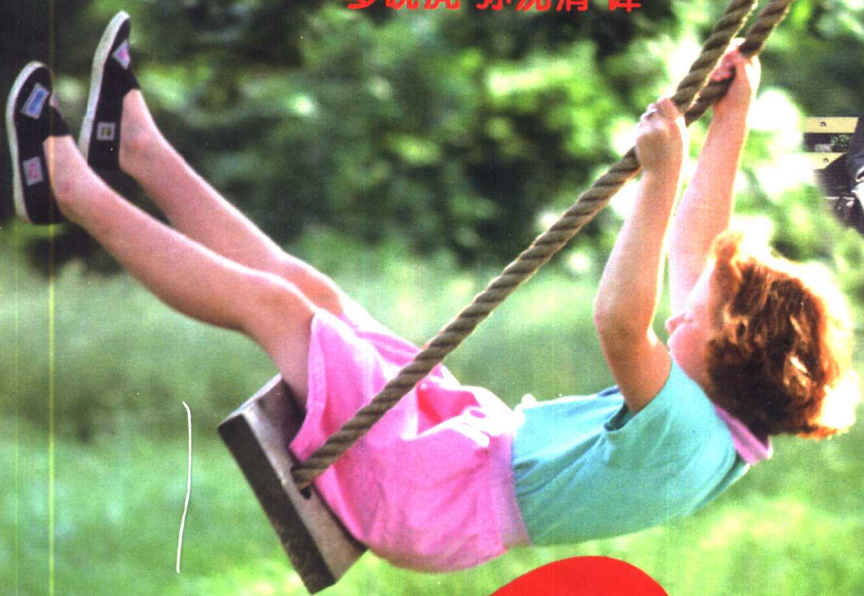


解决核心家庭矛盾的探索

老幼共生

[日] 淀浩一 著
罗晓虎 孙沈清 译



本书奉献给

为养育儿女而苦恼的
父母们
生活在老龄社会中的
老龄朋友们

D731.38
J

老幼共生

——解决核心家庭矛盾的探索

[日] 碓浩一 著
罗晓虎 孙沈清 译

中国社会科学出版社

图字 01 - 2001 - 1138 号

图书在版编目(CIP)数据

老幼共生/(日)碓浩一著;罗晓虎,孙沈清译.-北京:中国社会科学出版社,2001.8

ISBN 7-5004-3107-4

I.老… II.①碓… ②罗… ③孙… III.家庭问题-研究-日本 IV.D731.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 051470 号

责任编辑 罗 莉

责任校对 林福国

封面设计 章新语

版式设计 李 建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010-84029453 传 真 010-64030272

网 址 <http://www.cass.net.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 丰华装订厂

版 次 2001 年 8 月第 1 版

印 次 2001 年 8 月第 1 次印刷

开 本 850×1168 毫米 1/32

印 张 6

插 页 2

字 数 115 千字

印 数 1-5000 册

定 价 14.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究



作者简介

碓 浩一 (IKARI KOUICH)

福岡教育大学保健管理中心教授，精神科医生。1945年生于中国沈阳。毕业于九州大学医学部(高中为土佐高校)。作者提倡的“游戏精神”的实践性精神科医疗，在趋向复杂化的现代社会中，作为解决社会病理的手段，得到重视。在实际方面，作为“日中友好交流儿童夏令营”的执行委员长，每年率领日本儿童赴丝绸之路旅行等，从事自由而生动的实践活动。现任联合国支援交流财团九州支部长、九州丝绸之路协会理事。

责任编辑 罗 莉

封面设计 章新语

目 录

“老幼共生”的阐述——序言	(1)
---------------------	-----

第一章 开始即有群体	(7)
------------------	-----

自趋毁灭的最小群体	(8)
-----------------	-----

 曾经存在两人世界吗？/产业社会中的家庭

母子共生的错觉	(13)
---------------	------

 此路不通的弗洛伊德世界观/核心家庭是纠

 葛的旋涡/核心家庭是社会的进步吗？/对

 母亲的过高要求/核心家庭理论的欠缺暴露

 无遗

第二章 核心家庭的风景	(23)
-------------------	------

核心家庭的爱与不安

——歌手尾崎丰的人生轨迹	(24)
--------------------	------

 尾崎丰的歌声是“幼儿在夜间的哭泣”/

 在渺小的家庭之爱的温暖中/核心家庭是遇

 难船/爱的挫折



目

录



神户杀害儿童事件的提示

——培育了憎恶的母性神话 (35)

母亲没有罪/在核心家庭这个舞台上上演的
悲剧/外婆和母亲/少年 A 的“游戏”/苦恼
的是少年吗？

逃离核心家庭

——走投无路的年轻人 (46)

家庭帝国主义的崩溃过程/离家出走/抱着
危险幻想的年轻人/为何要加入“奥姆真理
教”

失去避难所的孩子 (55)

学校是与大人生活的空间/在均质世界里心
灵将凝固/被封杀了逃避本能的孩子/走不出
核心家庭

第三章 孩子是如何成长的

——再次讨论这个问题 (67)

婴儿为什么啼哭 (68)

这个世界是苦的/与不快做斗争的姿态/
对“世界苦难”的怨恨/北原白秋的“母
与子”/父母们的不快/不能只让母亲孤单
一人来承受

“快感”与“游戏” (77)

“快感”是什么？(一)/“快感”是什么？(二)/
在目光的保护中游戏 (一) /在目光的保护
中游戏 (二) /游戏方法形成性格

失去的游戏时间 (85)

“儿童时代”的时间/想再次回到儿童时代/
保护孩子们的游戏空间

第四章 被粉饰过的成人的苦恼 (93)

爱与性爱 (94)

把爱封闭在性爱中的核心家庭/她们也在追
求爱/“不道德”这一爱的尝试错误/克林顿的
色情革命/柏拉图否定家庭/纯精神恋爱

对老的恐惧及憎恶..... (104)

冲突、离婚、非婚，走向消解/一个惧怕、
憎恶老的社会/预感老之将至而惧怕的一代
人/博瓦尔的不幸/其结果，老成了病/“断
根综合症”/为时不晚



目

第五章 丝绸之路的老人与孩子..... (115)

令人怀念的风景..... (116)

孩子融入在群体之中/灿烂的笑容/位于社
会中心的老人/“我最喜欢爷爷奶奶”/
不去看医生是不行的

访问维吾尔百岁老人..... (127)

在果园悠哉睡午觉/永葆青春的古稀老人谈
育儿/苦恼于三角关系的百岁老人/美人老奶
奶说：我养育了很多孙子

被老人视线包围的维吾尔社会..... (148)

维吾尔老人忌讳发怒/具备教育者的权威/

录

从封闭的血缘关系走向自由/维吾尔社会所提示的内容

第六章 老人拯救日本..... (155)

“老人”的社会作用..... (156)

丰富而自由的老人出场/高度信息化社会走向老人/一生不言退，作“人”而生活/老年文化盛开鲜花

老的精神分析..... (164)

老人是优秀的/老是空虚吗？/别在意年龄/老了再谈一次恋爱吧/不要害怕痴呆



倡导“老幼共生”——结束语..... (175)

老幼共生的景象/老幼共生空间环境的条件/不应成为共同体

参考文献..... (183)

“老幼共生”的阐述——序言

本书对那些从未思考过老年将是自己人生一部分的人们是一个提示。只要通过与周围老人建立友好的关系，您的老年便可以变得更加丰富。所以应该与老人成为好朋友。

而且，希望那些为养育子女而苦恼的父母们能够读一读这本书。

培养孩子不是单依靠父母就可以完成的。如果遇到困惑，应直率地与别人交流。最好是老人，这样生活会变得意想不到的充实起来。

虽然生活富裕了，但是在人们的内心却扩展着莫名的失落与不安。似乎对美好的未来缺乏信心。如果看一看社会现实，也许就不足为奇了。

在学校里同学“欺负”同学的现象（日本中小学学生中一群学生欺负某个学生的现象，近年来成为学校较严重的问题——译者注），越来越多的学生不适应学校生活，家庭暴力、虐待幼儿、家庭破裂、以妇女儿童为对象的动机不明的杀害事件频繁发生，以及阴暗的变态





事件日益增多。与此同时，脆弱的容易受伤的年轻人越来越普遍，日本有超过 200 万人患有酒精依赖症……还有高龄化社会的巨大压力。

这就是物质丰富的代价。

那么如何是好呢？有没有解决这些问题的办法呢？

我在这本书里提议：“老幼共生”。

我把孩子和老人之间的亲密关系，称为“老幼共生”。

只有“老幼共生”，才是世界上最丰富而有价值的人际关系，是社会生活的肥沃土壤。老与幼关系的质，关系着下一个时代的风貌，时代就是这样与历史息息相关。

本书也是激励生活在老龄化社会中老年朋友的一本书。一切都为时不晚，希望人们能如愿以偿地享受到人生的快乐。老幼共生一定会使今后的社会更加丰富多彩。

这一切是从丝绸之路上的老人们身上学到的。

我有机会去中国新疆维吾尔自治区，即丝绸之路上的喀什、和田等地，考察那里农村孩子们的生活环境、孩子与老人的关系以及高龄老人们的生活。

1996 年开始，为期 3 年，我得到日本文部省资助，从事《维吾尔民族与日本儿童生活环境的比较研究》课题研究（研究课题号 08041063）。以此为契机，我与中央民族大学、新疆大学、新疆师范大学的研究者们心心相印，在当地也结识了许多热情友好的各民族朋友。



爽朗的民族性格、独特的民族音乐、婀娜多姿的舞蹈和美丽的妇女，并且最令我怦然心动是孩子与老人们脸上灿烂的表情。这本书就是以这个经历为基础写作的。

我们一直以来笃信：人生早期的幼儿人际环境是依赖于母性这一惟一培育环境。认为孩子是通过与母亲或与母亲的替代者的关系而成长的。

但这是整个社会的错觉。

培养孩子的任务不是单靠年轻的父母就能轻松完成的事情，实际上离开历经岁月的老人的帮助，几乎是不可能的。

当今育儿已成为繁重的工作。在我从事的精神科临床治疗中，患“育儿神经衰弱综合症”的年轻母亲也正呈增长之势。甚至常常听到发生虐待幼儿的不幸事件。年轻母亲对生育多多少少怀有犹豫的心情，不仅如此，对一些年轻女性来说甚至结婚也不再具有魅力。

另一方面，老人也完全丧失了进取心，认为老了是件悲惨而不幸的事情。当然，如果说衰老及死亡是无法回避的不幸的话，也不外乎是人生每一个人都有的不幸。

已经到了应该改变生活方式的时候了。为此，我们从丝绸之路的老人们的身上能学到很多东西。

当然，在现代社会中，实行依赖于血缘关系的大家族制度，只不过是时代的倒转；在维吾尔农村，也已受

到产业社会浪潮的冲击。照此发展下去，核心家庭化是不可避免的。

在维吾尔农村，我发现存在着不依赖血缘关系的、普遍性的“幼”与“老”连结的可能性。

不是血缘关系的连结，不是利害关系的连结，也不是理性的连结。我认为是一种老与幼的愉快的连结。我把它命名为“老幼共生”。

20世纪被认为是孩子的世纪。其基本意义在于，发现了人受教育的可能性。

如果把21世纪看成是“人类可以完善生物学上的寿命”的时代的到来，那么可以说，这是老人的世纪。

在这里，会不会出现远离血缘关系的、以“老幼共生”的人际关系为基础的新型“家庭”呢？

1986年，福岡教育大学山岳部组织了天山山脉登山远征队，我作为随队医生同行前往。从那时以来，我每年都访问丝绸之路。可以说已得了丝绸之路“中毒症”。一想到丝绸之路，我就心潮澎湃。

身为精神科医生的我，从1989年起，多次带领日本的儿童和学生——包括拒绝上学的儿童、不良少年，甚至还有坐在轮椅上的残疾儿童，来这里旅行。

1995年夏天，我带去了一个酒精中毒者。

我对他说：“在海拔3400米的青海湖畔的草原上，和藏族男人比一下酒量如何？”这个酒精中毒者听后，眼睛发亮，马上从精神病医院出院，参加了旅行。在旅途中，因为烂醉如泥而被孩子们嘲笑。但是到了当地，





103183

「老幼共生」的阐述

序言

却下决心不喝酒了（其实他是喝不动了），还登上了海拔4000米以上的青海湖南山的顶峰。回国后虽然并非一帆风顺，但这四五年完全不喝酒了，正经开了一个理发店。给我寄来的贺年卡上还惦记着我的身体呢！

1998年夏天，在中国甘肃省祁连山脉的山脚下组织了夏令营。当时参加者有新疆乌鲁木齐的孩子，甘肃兰州和北京的孩子，再加上日本的孩子，他们与当地的裕固族孩子走到一起。这里是甘肃省和青海省交界的地方，被称作河西走廊。从敦煌到兰州，横贯着白雪皑皑连绵800余公里的祁连山脉，从冰封雪冻的山峰上融化下来的雪水，滋养着河西走廊这块肥沃的绿洲。这里是作为丝绸之路的中转地曾繁荣一时，又被沙漠掩埋了的地区。

对孩子们而言是何等美好自不必说，对于我真是完美的旅行。

多年前在中国朋友的建议下，成立了一个“日中友好交流青少年夏令营执委会”这样一个名声响亮的组织，有点不好意思，不过多亏有这样一个组织，我才与丝绸之路结下一生的缘分。

每年参加这个夏令营的日本青少年，都是以豁然开朗的心情回到国内。我看在眼里喜在心上。反思现代精神医学所进行治疗，深感其野蛮！

回忆往事，在战后的混乱年代，我从中国东北回到日本。由于营养失调而患脊椎骨疽，孩提时代因双腿麻痹而不能行走，肾脏也切除了一部分。上不了学，天天

看着天花板上的木纹过日子。这样一个我，现在竟能走在天山上，走在丝绸之路上旅行。人生真让人感慨万端，不可思议。



老
幼
共
生

第一章

开始即有群体

自趋毁灭的最小群体

曾经存在两人世界吗？



老
幼
共
生

在高度经济成长期起步之初的 1967 年（昭和四十二年）12 月 31 日晚，日本 NHK 的红白歌曲大会战中（日本庆祝元旦的一种例行活动，类似中国的春节晚会，歌星们分成男女一红白两队进行演唱比赛——译者注），年轻的红队主持人相良直美正在放声歌唱。

人们从满脸稚气的相良直美的歌声中感受到了时代的变化。

爱，我和你两个人，
梦，我和你两个人；
为了两个人，这世界才存在，
为了两个人，这世界才存在。

这一全国性的庆典节日，对当时的家庭来讲，可以说是装点岁末的具有神话般魅力的活动。全国各地家家户户为迎接新年合家围坐在被炉（日本传统的取暖方式——译者注）周围，倾听着这一年的流行歌曲。天亮后全家一起去神社进行新年的首次参拜。在这里有着浓厚的家庭的完整感。同时，透露出以核心家庭为“核心”，